

Distr.: General
19 October 2016
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن

الجمعية العامة

السنة الحادية والسبعون

الدورة الحادية والسبعون

البند ٤١ من جدول الأعمال

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ موجهة من الممثل الدائم
لقبرص لدى الأمم المتحدة إلى الأمين العام

بناء على تعليمات من حكومتي، أحيل إليكم طيه وثيقتين تفصلان انتهاكات قواعد
الملاحة الجوية الدولية وانتهاكات المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص من جانب تركيا
(انظر المرفق الأول) واستخدام السفن الحربية التركية غير القانوني للموانئ المغلقة
(انظر المرفق الثاني) خلال شهر أيلول/سبتمبر ٢٠١٦. وتجدر الإشارة أيضاً أن الطائرات
التجارية التركية تستخدم بصفة منتظمة مطار تيمبو غير القانوني.

وعلاوة على ذلك، أود أن أحيطكم علماً بأن نظام الاحتلال قد أصدر بصورة
غير قانونية تنبيهاً إلى الطيارين في ٢٧ أيلول/سبتمبر بشأن المناورات التي نظمتها القوات
الجوية التركية.

ومن الواضح أن الأعمال التي تقوم بها تركيا ترمي إلى تقويض سيادة جمهورية
قبرص، وترسيخ الانقسام المستمر القائم بحكم الأمر الواقع، وتحسين مركز الكيان الانفصالي
بإدعاء الحق في مجال جوي مزعوم فوق الأراضي المحتلة من الجمهورية. وبالإضافة إلى ذلك،
تواصل تركيا مضايقتها المنهجية للطائرات المدنية والعسكرية داخل منطقة نيقوسيا لمعلومات
الطيران عن طريق الاتصالات اللاسلكية. وفي الوقت نفسه، لا تزال عمليات حرق منطقة
نيقوسيا لمعلومات الطيران وانتهاك المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص متواصلة بلا هوادة.



الرجاء إعادة استعمال الورق

271016 241016 16-18190 (A)



وإن سياسة تركيا المتمثلة في الاستمرار في انتهاك القانون الدولي وتحدي القواعد والأنظمة الدولية تعرّض سلامة الطيران المدني الدولي للخطر، وتؤثر سلباً على الاستقرار في المنطقة، وتتسبب في صعوبات تعرقل الحركة الجوية فوق قبرص.

كما ينبغي التأكيد على أن استمرار تركيا في القيام بأعمالها غير القانونية يخلق حوا من التوتر خلال فترة حرجة لنجاح عملية التفاوض الجارية من أجل التوصل إلى حل سلمي شامل لمشكلة قبرص.

وإني، باسم حكومة بلدي، أحتج بشدة على استمرار خروقات تركيا لقواعد الحركة الجوية الدولية وانتهاكاتها للمجال الجوي الوطني وللمياه الإقليمية لجمهورية قبرص، وأدعوها إلى الكف عن ذلك فوراً. وتؤكد جمهورية قبرص من جديد في هذا الصدد دعوتها إلى التقييد بمبدأ السيادة وعدم التدخل المكرّس في ميثاق الأمم المتحدة.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقيها باعتبارها وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٤١ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيكولاس إيميليو

المرفق الأول للرسالة المؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ الموجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات الجوية

التاريخ	الوقت	نوع الخرق
٦ أيلول/سبتمبر	١١:٢٥-٩:٤٧	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar أنظمة المرور الجوي الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	٢٢:٤٦-٢٠:٤٥	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	٢٢:٣٥-٢١:٠٦	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٧ أيلول/سبتمبر	١٤:٠٦-١٠:١٠	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١١:٢٠-١١:٠٠	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٥:٣٠-١٣:١٨	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٥:٠٨-١٤:٥٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز B-200 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
١٩ أيلول/سبتمبر	١٠:٠٨-٩:٣٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز S-70 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٥:٥٣-١٥:٠٤	خرقت طائرة عمودية عسكرية تركية من طراز Cougar قواعد الملاححة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

التاريخ	الوقت	نوع الخرق
٢٠ أيلول/سبتمبر	١٢:١١-١٠:٤١	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٦:٥٠-١٦:٢٢	خرقت طائرة مروحية عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢١ أيلول/سبتمبر	١١:٥٢-١١:٣٣	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية، وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٥:٢٤-١٣:٥٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٦:٠١-١٤:٣٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٥:٣٩-١٥:٢٩	خرقت طائرتان عسكريتان تركيتان من طراز F-4 وطائرتان أخريان مائلتان من طراز F-16 قواعد الملاحية الجوية الدولية بدخول منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٧:١٤-١٦:٥٧	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٢ أيلول/سبتمبر	١٢:٥٥-١٠:٤٥	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
	١٦:١٢-١٤:٢٩	خرقت طائرة عسكرية تركية قواعد الحركة الجوية الدولية وانتهكت المجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٦ أيلول/سبتمبر	١٢:١٥-١٠:٤٤	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.
٢٨ أيلول/سبتمبر	١٢:٠٦-١٠:٣٦	خرقت طائرة عسكرية تركية من طراز CN-235 قواعد الحركة الجوية الدولية بدخولها منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران دون الحصول على إذن دبلوماسي أو الاتصال بمركز المراقبة الجوية في نيقوسيا.

المرفق الثاني للرسالة المؤرخة ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ الموجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لقيبرص لدى الأمم المتحدة

الانتهاكات البحرية

التاريخ	نوع الخرق
٢٣ آب/أغسطس-٢ أيلول/سبتمبر	انتهك زورق قذائف تركي من طراز P-338 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
١٠-٢١ أيلول/سبتمبر	انتهك زورق قذائف تركي من طراز P-331 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٢-٢٣ أيلول/سبتمبر	قامت سفينة تركية حاملة للمركبات من طراز A-1600 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.
٢٤ أيلول/سبتمبر	انتهك زورق قذائف تركي من طراز P-338 المياه الإقليمية لجمهورية قبرص واستخدم بشكل غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق، وذلك أثناء مشاركته في عملية بحرية لقوات الاحتلال.
٢٥-٢٧ أيلول/سبتمبر	قامت سفينة ركاب تركية من طراز C-156 بانتهاك المياه الإقليمية لجمهورية قبرص، واستخدمت على نحو غير قانوني ميناء فاماغوستا المغلق.